

目 录

Table of Contents

专稿：跨文化学导论（三）

Focus: Introduction to Transcultural Studies (Part III)

- 我的中国文字学研究方法〔法〕汪德迈 3
Léon Vandermeersch, My Approach to the Research of Chinese Characters Including Oracle
- 跨文化学的对话理论 程正民 7
Cheng Zhengmin, Dialogue Theory of Transcultural Studies
- 沙畹与《史记》.....〔法〕裴 程 22
Pei Cheng, *Edouard Chavannes et Les mémoires historiques de Se-Ma Ts'ien*
- 屏风所见：跨文化美学研究纲要
.....〔意〕马尔切洛·吉拉尔迪（何琳译） 43
Marcello Ghilardi, translated by He Ling, On the Screen of the Visible: Outlines for an Aesthetic Research across Different Cultures
- 清洁卫生技术的跨文化分析〔英〕白馥兰（董晓萍译） 56
Francesca Bray, translated by Dong Xiaoping, Technologies of Cleanliness and Hygiene in Analysis of Transcultural Studies

论 稿

Articles

- 中世纪游吟诗史〔法〕米歇尔·冉刻(王以培译) 75
Michel Zink, translated by Wang Yipei, *The History of Troubadours in Middle Ages*
- 梵语诗: 神圣与世俗〔法〕佛辽若(赵悠译) 82
Pierre-Sylvain Fillozat, translated by Zhao You, *The Poem in Sanskrit: Sacred and Secular*
- 马拉美与中国当代诗学〔法〕金丝燕 100
Jin Siyan, *Mallarmé et la poésie chinoise contemporaine*
- 跨文化语境中的20世纪俄罗斯诗学程正民 117
Cheng Zhengmin, *Russian Poetics in Transcultural Context of 20th Century*
- 中西文艺作品中月亮表征的跨文化考察张弛 137
Zhang Chi, *A Transcultural Study of the Moon's Representations in the Chinese and European Literatures and Arts*
- 中朝古代诗学: 李仁老的诗画同源论马金科 杨雅琪 160
Ma Jinke & Yang Yaqi, *Ancient Korea Poetics Influenced by China: Li Renlao's Theory of Poetry and Painting Homology in Korai Period*
- 超自然时空体、多体裁文本与大众文化语境
——以J.R.R.托尔金的魔戒系列为个案谢开来 177
Xie Kailai, *The Multi-genre Texts for Supernatural Chronotope and its Mass Culture Context on Fantasy Fiction: A Case Study of the Lord of the Rings Series by J. R. R. Tolkien*
- 犹太精神与德国语言的结合——黑塞评马丁·布伯马剑 192
Ma Jian, *The Combination of Jewish spirit and German Language: Hesse on Martin Buber*
- 论中世纪和文艺复兴对话中但丁的多重文化身份
——但丁700周年祭李婧敬 205
Li Jingjing, *Dante's Multiple Cultural Identity in the Dialogue between the Middle Ages and the Renaissance: in Commemoration of the 700th Anniversary of Dante*
- 从天主教仪式音乐看中西跨文化对话麻莉 228
Ma Li, *Transcultural Dialogue between East and West in the light of Chinese Catholic Liturgical Music*

英国剑桥大学行政管理初探	张 强	244
Zhang Qiang, On the Administrative Management of the University of Cambridge, UK		

短 讯

Briefings

青海师范大学与北京师范大学合作启动“高科院丝路 跨文化研究”重大项目	曹煜源	257
Cao Yuyang, Major Project of Research on "Silk Road along the Plateau Academy of Sciences in Transcultural Studies" Co-launched by QNU and BNU		

走向一种共生性的全球生态文明——第12届“克莱蒙生态 文明国际论坛”综述	张 磊 樊美筠	260
Zhang Lei & Fan Meijun, Towards the Symbiotic Global Ecological Civilization—Summary of the 12 th International Forum on Ecological Civilization		

“中国学研究方法与跨文化方法论”博士研究生高级研修课	[法] 金丝燕 董晓萍	277
Jin Siyan & Dong Xiaoping, Advanced Professional Training Seminar for Ph.D. Students in Chinese Studies and Methodology of Transcultural Studies		

“文化转场：观念与艺术”国际会议纪要	刘 曼 [意] 路易萨 [法] 华兰亭	279
Liu Man, Luisa Prudentino, Valentine Thiebaut, <i>Summary of the International Conference and Doctoral Seminar on Cultural Transfer: Ideas and Art</i>		

作译者简介		287
-------------	--	-----